

## HROMADNÁ LICENČNÁ ZMLUVA

o použití hudobných diel ich verejným vykonaním a verejným prenosom v rámci hudobných produkcií, podujatí a vystúpení (ďalej len „Zmluva“) uzavretá podľa ustanovenia § 78 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“)

medzi:

Organizácia kolektívnej správy práv: **SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam**;  
so sídlom: Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2; IČO: 00 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601;  
reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-5828; IBAN: SK21 0200 0000 0000 0153 4012; BIC: SUBASKBX;  
kontakt: tel.: 02/50 20 27 25 – 26 – 44 – 53 – 74, e-mail: [produkcie@soza.sk](mailto:produkcie@soza.sk) (ďalej len „SOZA“)

a

### Používateľ chránených hudobných diel

|                        |   |
|------------------------|---|
| Obchodné meno/Názov:   | <b>Obec Staškov</b>                                 |
| Sídlo:                 | <b>J. Kronera 588, 023 53 Staškov</b>               |
| IČO:                   | <b>00314293</b>                                     |
| DIČ:                   | <b>2020553271</b>                                   |
| Bankové spojenie:      | <b>IBAN: SK8156000000000279615001 BIC: KOMASK2X</b> |
| Kontaktná osoba:       | <b>Bc. Mária Čečotková</b>                          |
| Tel. kontakt:          | <b>00421908240709</b>                               |
| E-mail:                | <b>uctaren@staskov.sk</b>                           |
| Korešpondenčná adresa: | <b>Obec Staškov, J. Kronera 588, 023 53 Staškov</b> |
| Štatutárny zástupca:   | <b>Ing. Ladislav Šimčisko, starosta obce</b>        |

Zasielanie faktúr a akýchkoľvek iných dokumentov vyplývajúcich zo Zmluvy od SOZA:

na uvedenú e-mailovú adresu používateľa  na uvedenú korešpondenčnú adresu používateľa

(ďalej len „Používateľ“):

(SOZA a Používateľ ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

### I. Úvodné ustanovenia

- Táto Zmluva upravuje vzájomné vzťahy medzi SOZA a Používateľom v súvislosti so získaním súhlasu na použitie chránených hudobných diel v rámci hudobných produkcií, podujatí a vystúpení (verejné vykonanie a/alebo verejný prenos diel) (ďalej len „**hudobná produkcia**“).
- SOZA vyhlasuje, že je na základe zmlúv o zastupovaní s autormi a vydavateľmi hudobných diel, Oprávnenia na výkon kolektívnej správy práv na území Slovenskej republiky udeleného Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky, recipročných zmlúv so zahraničnými organizáciami kolektívnej správy práv a v súlade s Autorským zákonom oprávnená udeľovať súhlas na verejné použitie chránených hudobných diel s textom alebo bez textu za slovenských a zahraničných autorov a vydavateľov hudobných diel a ďalších nositeľov práv (ďalej len „**Autori**“) a vyberať za takýto súhlas autorské odmeny.
- Za autora diela sa pre účely tejto Zmluvy považuje každý nositeľ práv k dielam zastupovaný SOZA.
- Používateľ si je vedomý, že nesie ekonomické dôsledky (zisk alebo stratu) svojich rozhodnutí súvisiacich s použitím hudobných diel, a to najmä o čase, mieste, druhu, účinkujúcich, programe hudobnej produkcie a pod.

### II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie súhlasu – licencie Používateľovi podľa ustanovenia § 19, ods. 4, písm. f) Autorského zákona v súlade s nižšie dohodnutým spôsobom použitia:

- Základné zaradenie hudobnej produkcie:**  
**podujatie so živou hudobnou produkciou (§ 19, ods. 4, písm. f), bod 2 Autorského zákona)**
- Typové zaradenie hudobnej produkcie: iné**  
**opis hudobnej produkcie: Stretnutie jubilentov pri príležitosti Mesiaca úcty k starším**
- Identifikácia hudobnej produkcie:**  
Názov hudobnej produkcie (podujatia): **Stretnutie jubilentov pri príležitosti Mesiaca úcty k starším**  
Interpreti (výkonní umelci): **Júlia Masnicová**  
Reprodukovaná hudba:  áno  nie

- d) **Žánrové zaradenie hudobnej produkcie:**  
**podujatie s použitím zmiešanej hudby (akýkoľvek hudobný žáner v kombinácii s vážnym alebo jazzovým žánrom)**

### III. Rozsah licencie

a) **Čas použitia:**

Jednorazová hudobná produkcia

Doba trvania hudobnej produkcie/podujatia:

od: **5. 10. 2024**, a to v čase od: **16:30** do: **5. 10. 2024**, a to v čase do: **17:30**

Celková doba použitia hudby (počet hodín): 1

b) **Miesto použitia:**

Názov zariadenia, priestoru, prevádzky a pod.:

**Jedáleň v budove bývalej starej školy**

Adresa zariadenia, priestoru, prevádzky a pod.:

**Staškov 90, Staškov 023 53**

Druh zariadenia, priestoru, prevádzky a pod.:

**Jedáleň**

c) **Kapacita miesta použitia\*:**

\* Maximálna kapacita osôb v priestore, kde sa hudobná produkcia uskutočňuje, určená kolaudačným alebo obdobným úradným rozhodnutím.

Počet osôb povolený pre priestor konania hudobnej produkcie: **60**

d) **Vstupné\* :**

| Deň podujatia |    | Vstupné |
|---------------|----|---------|
| 1.            | 1. | 0,00    |
|               | 2. | 0,00    |
|               | 3. | 0,00    |
|               | 4. | 0,00    |
|               | 5. | 0,00    |

\* Uvádza sa aj dobrovoľné a/alebo nulové vstupné, ak je stanovené, alebo nulové aj v prípade, že vstupné nie je vôbec stanovené. Pokiaľ vstupné zahŕňa aj konzumné, uvádza sa hodnota konzumného zo vstupného na hudobnú produkciu (napr. vstupné v hodnote 20,00 € zahŕňa konzumné v hodnote 3,00 €; v takom prípade je v prvom stĺpci uvedené 20,00 € a v druhom stĺpci uvedené 3,00 €).

### IV. Autorská odmena

- a) Používateľ sa zaväzuje za súhlas s použitím hudobných diel, špecifikovaný v tejto Zmluve, uhradiť SOZA autorskú odmenu podľa účinného Sadzovníka autorských odmien za používanie hudobných diel v rámci hudobných produkcií, podujatí a vystúpení (verejnú vykonanie a verejný prenos diel) (ďalej len „Sadzovník“), ktorý je uverejnený na [www.soza.sk](http://www.soza.sk) alebo k dispozícii na nahliadnutie v sídle SOZA.
- b) Používateľ sa zaväzuje uhradiť autorskú odmenu vo výške určenej podľa písm. a) podľa tohto článku a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre.
- c) Autorská odmena sa v zmysle tohto článku považuje za uhradenú dňom pripísania fakturovanej sumy na účet SOZA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy alebo zaplatením v hotovosti do pokladnice SOZA.
- d) Zmluvné strany sa dohodli, že ak Používateľ nezaplatí SOZA autorskú odmenu riadne (vo výške uvedenej na faktúre, kde je predmetná autorská odmena vyúčtovaná), včas (v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, kde je predmetná autorská odmena vyúčtovaná), má SOZA voči Používateľovi nárok na zmluvnú pokutu vo výške 10,00 €. Nárok na zmluvnú pokutu SOZA voči Používateľovi vzniká prvým dňom omeškania so zaplatením autorskej odmeny alebo jej časti. SOZA má popri zmluvnej pokute podľa čl. IV., písm. d) tejto Zmluvy nárok aj na náhradu škody v plnej výške.
- e) Ak kapacita alebo návštevnosť hudobnej produkcie alebo výška tržby presiahnu hodnoty uvedené v Sadzovníku, používateľ je pre účely výpočtu autorskej odmeny, ktorý sa odvíja od výšky tržby, povinný doručiť potvrdenie o tržbe z predaja vstupeniek.

### V. Zoznam použitých hudobných diel

- a) Používateľ sa zaväzuje do 15 dní od uskutočnenia hudobnej produkcie predložiť úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve (ďalej len „Zoznam“).
- b) Pokiaľ používateľ Zoznam predvedených hudobných diel vyplnený v zmysle Autorského zákona nedoručí ani v lehote uvedenej v písm. a) tohto článku, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20 % z fakturovanej autorskej odmeny za hudobnú produkciu, v súvislosti s ktorou Zoznam nepredložil (t. j. 20 % z celkovej autorskej odmeny, ktorá je fakturovaná v súvislosti s hudobnou produkciou, ku ktorej nebol SOZA Zoznam predložený Používateľom riadne a včas). SOZA má popri zmluvnej pokute podľa čl. V., písm. b) tejto Zmluvy nárok aj na náhradu škody v plnej výške.
- c) Ustanovenia podľa písm. a) a b) tohto odseku sa nepoužijú v prípade použitia reprodukovanej hudobnej produkcie.
- d) Používateľ sa zaväzuje predložiť Zoznam do 15 dní od uskutočnenia hudobnej produkcie.

**VI. Osobitné ustanovenia**

- a) Súhlas poskytnutý na základe tejto Zmluvy nezahŕňa súhlas s iným spôsobom alebo rozsahom použitia hudobných diel, ako je uvedené v čl. II. a III. tejto Zmluvy. Používateľ je povinný rešpektovať osobnostné práva nositeľov práv a používať diela len spôsobom, ktorý neznižuje ich hodnotu. Používateľ nie je najmä oprávnený do autorských diel zasahovať, dopĺňovať ich či ich upravovať, aranžovať ani zaradiť dielo z repertoáru SOZA do iného diela bez samostatného súhlasu nositeľov práv. Súhlas priamo od nositeľa autorských práv je potrebný aj v prípade, keď si Používateľ objedná vytvorenie diela, ktoré bude spracovaním, úpravou, aranžmánom či prekladom chráneného diela. Používateľ je jediným subjektom, ktorý nesie zodpovednosť za splnenie týchto povinností a za vysporiadanie prípadných nárokov vyplývajúcich z osobnostných práv autora hudobného diela či iného nositeľa práv k hudobnému dielu.
- b) Používateľ vyhlasuje, že si je vedomý povinnosti používať chránené diela nadobudnuté výhradne z legálnych zdrojov a skutočnosti, že táto Zmluva sa nevzťahuje na nadobudnutie hudobných diel ani žiadnym spôsobom nemá vplyv na legálnosť nadobudnutia hudobných diel.
- c) Používateľ sa zaväzuje, že umožní SOZA vykonať kontrolu používania chránených hudobných diel podľa tejto Zmluvy, najmä umožní SOZA voľný vstup na miesto konania hudobnej produkcie (v prípade, že je na hudobnú produkciu kontrolovaný vstup, umožní voľný vstup na hudobnú produkciu osobe, ktorá sa preukáže preukazom inšpektora SOZA), umožní SOZA nahliadnuť do účtovných dokladov súvisiacich s hudobnou produkciou, predloží na základe vyžiadania požadované dokumenty súvisiace s hudobnou produkciou, umožní vyhotovenie obrazových, zvukových alebo audiovizuálnych záznamov počas hudobnej produkcie alebo výkonu kontroly. SOZA sa zaväzuje vykonať kontrolu v súlade s ustanovením § 166 Autorského zákona a použiť získané informácie výlučne na účely výkonu kolektívnej správy.
- d) Údaje poskytnuté Používateľom v tejto Zmluve, ako aj v súvislosti s výkonom prípadnej kontroly budú zo strany SOZA použité výlučne na účely výkonu kolektívnej správy práv podľa Autorského zákona. Údaje z tejto Zmluvy, ako aj z prípadnej kontroly (ďalej len „Údaje“), ako aj akákoľvek iná komunikácia týkajúca sa tejto Zmluvy medzi SOZA a Používateľom (ďalej len „Komunikácia“) sa považujú za dôverné informácie a sú podľa svojej povahy chránené ako obchodné alebo listové tajomstvo. Používateľ sa týmto zaväzuje, že Údaje a Komunikáciu neposkytne bez písomného súhlasu SOZA tretím osobám, s výnimkou právnych, finančných, daňových alebo iných odborných poradcov a osôb, ktoré sú viazané povinnosťou mlčanlivosti v obdobnom rozsahu ako tieto osoby. Toto ustanovenie nemá vplyv na povinnosti používateľov vyplývajúce z osobitných právnych predpisov (ako napr. povinné zverejňovanie zmlúv podľa zákona č. 211/2000 Z. z.).
- e) SOZA zodpovedá za rozúčtovanie uhradenej autorskej odmeny na základe Používateľom doručeného Zoznamu a účinného Vyúčtovacieho poriadku SOZA.
- f) Používateľ týmto vyhlasuje, že osoba uvedená za Používateľa ako Kontaktná osoba je oprávnená vykonávať všetky právne úkony súvisiace s touto Zmluvou v mene Používateľa. Pokiaľ Kontaktná osoba nie je uvedená, platí, že tieto úkony je oprávnený vykonávať uvedený Používateľ alebo jeho štatutárny orgán.
- g) Dolupodpísaná osoba vyhlasuje, že je za Používateľa alebo v jeho mene oprávnená svojím podpisom vykonávať všetky právne úkony súvisiace s touto Zmluvou a zaviazat Používateľa na práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy.
- h) Používateľ bol zo strany SOZA informovaný o tom, že v súvislosti s touto Zmluvou uzatvorenou prostredníctvom elektronických prostriedkov mu budú zo strany SOZA doručované notifikácie k tejto zmluve na e-mailovú adresu a na mobilné telefónne číslo Používateľa uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Používateľ s notifikáciami podľa predchádzajúcej vety súhlasí.
- i) Používateľ súhlasí s doručovaním dokumentov vyplývajúcich zo Zmluvy, vrátane výpovede tejto Zmluvy, prostredníctvom emailovej adresy Používateľa, uvedenej za Používateľa v záhlaví tejto Zmluvy. Takéto dokumenty sa považujú za doručené v deň doručenia elektronického potvrdenia o doručení emailovej správy obsahujúcej daný dokument z emailového konta alebo emailového servera, ktorý je Používateľom v zmysle tejto Zmluvy určený na elektronickú komunikáciu so SOZA. V prípade nedoručenia elektronického potvrdenia podľa predošlej vety sa Zmluvné strany dohodli, že za dátum doručenia sa považuje dátum druhého odoslania e-mailovej správy z emailového servera SOZA na emailovú adresu Používateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy.

**VII. Záverečné ustanovenia**

- a) Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 5. 10. 2024.
- b) Používateľ vyhlasuje, že všetky údaje v tejto Zmluve sú úplné, správne a pravdivé, že nezamlčuje žiadne skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na určenie výšky autorskej odmeny alebo na iné rozhodujúce skutočnosti potrebné na plnenie podľa tejto Zmluvy. Používateľ sa zároveň zaväzuje akékoľvek zmeny údajov súvisiacich so Zmluvou, o ktorých mal alebo musel vedieť, písomne oznámiť SOZA najneskôr v lehote do 15 kalendárnych dní odo dňa, keď sa Používateľ dozvedel o týchto zmenách alebo odo dňa, keď o nich mal alebo musel byť informovaný, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr. Používateľ zároveň berie na vedomie, že náhradu prípadných škôd, prípadne nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia, ktoré by SOZA vznikli z dôvodu uvedenia nesprávnych, neúplných a/alebo nepravdivých údajov používateľom, prípadne z neskorého oznámenia zmien údajov súvisiacich so Zmluvou, bude SOZA uplatňovať v zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona, ako aj iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- c) Používateľ vyhlasuje, že bol pred uzavretím tejto Zmluvy v súlade s § 169, ods. 3 Autorského zákona SOZA informovaný o kritériách, na základe ktorých boli určené odmeny, t.j. že sa oboznámil so Sadzovníkom.
- d) Zmluvu možno meniť a dopĺňať písomnými, oboma Zmluvnými stranami podpísanými a doručenými dodatkami k tejto Zmluve.

- e) Zmeny údajov v identifikácii Používateľa podľa tejto Zmluvy, resp. zmeny údajov o spôsobe alebo rozsahu použitia diel podľa čl. II. a čl. III. tejto Zmluvy, ustanovenia o dobe trvania Zmluvy je možné vykonať len prostredníctvom dodatku k tejto Zmluve (tlačivo „Dodatok“), a to na základe písomnej alebo e-mailovej žiadosti Používateľa. Pokiaľ sa SOZA a Používateľ dohodnú na znení dodatku o zmene údajov, dodatok sa považuje za uzavretý dňom podľa čl. VII., písm. d) tohto článku Zmluvy.
- f) Používateľ vyhlasuje, že si je vedomý skutočnosti vyplývajúcej z ustanovenia § 69, ods. 7 Autorského zákona, t. j. skutočnosti, že ak udelenú licenciu nevyužije vôbec alebo nevyužije sčasti, nemá právo na vrátenie dohodnutej odmeny alebo jej časti. Používateľ ďalej vyhlasuje, že si je vedomý skutočnosti, že nepoužitie hudobných diel na predmetnej hudobnej produkcii nemá za následok automatický zánik jeho záväzku uhradiť autorskú odmenu v zmysle článku IV. tejto Zmluvy.
- g) Zmluvné strany sú oprávnené jednostranne písomne vypovedať túto Zmluvu doručením výpovede druhej Zmluvnej strane. Výpovedná doba začína plynúť dňom nasledujúcim po dni, v ktorom bola druhej zmluvnej strane výpoveď doručená. Výpovedná doba je 14 kalendárnych dní.
- h) Zmluvné strany sa dohodli, že SOZA je oprávnená jednostranne zmeniť ustanovenia Sadzobníka vrátane výšky sadzieb autorských odmien v Sadzobníku vzťahujúcich sa na predmet tejto Zmluvy. SOZA je povinná takúto zmenu písomne alebo elektronicky na e-mail Používateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy oznámiť Používateľovi minimálne jeden mesiac pred účinnosťou takejto zmeny. Používateľ je oprávnený v prípade nesúhlasu s takouto zmenou písomnou formou vypovedať túto Zmluvu pred uplynutím tejto lehoty ku dňu účinnosti takejto zmeny Sadzobníka.
- i) Vo veciach neupravených touto Zmluvou platia ustanovenia Autorského zákona a zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“).
- j) Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, jeden rovnopis pre SOZA a jeden rovnopis pre Používateľa. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami, pokiaľ osobitný právny predpis neustanovuje inak. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že ak použitie chránených hudobných diel špecifikované v čl. II. a III. Zmluvy predchádza dátumu podpisu Zmluvy, urovnávajú touto Zmluvou vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z neoprávneného zásahu do autorských práv vo vzťahu k podujatiam špecifikovaným v čl. II. a III. Zmluvy, a toto použitie je zohľadnené v Autorskej odmene.
- k) Pre všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto Zmluvou a s jej uplatňovaním sú príslušné výlučne súdy Slovenskej republiky.

Používateľ:

V .....

Meno, pi

Podpis: ....

Počet príloh:

SOZA:

V Bratis

Podpis

## ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

k hudobnej produkcii/podujatiu s názvom: **Stretnutie jubilatov pri príležitosti Mesiaca úcty k starším z Hromadnej licenčnej zmluvy č. VP/24/04175/005**

### Používateľ:

Obchodné meno/Názov (údaje podľa príslušnej HLZ): **Obec Staškov**

Sídlo: **J. Kronera 588, 023 53 Staškov**

IČO: **00314293**

Kontaktná osoba: **Bc. Mária Čečotková**

Tel. kontakt: **00421908240709**

E-mail: **uctaren@staskov.sk**

Názov hudobnej produkcie/podujatia: **Stretnutie jubilatov pri príležitosti Mesiaca úcty k starším**

Dátum konania hudobnej produkcie: **5. 10. 2024 16:30 - 5. 10. 2024 17:30**

Miesto konania hudobnej produkcie (Názov a adresa miesta konania): **Jedáleň v budove bývalej starej školy, Staškov 90, Staškov 023 53**

Interpreti (výkonní umelci): **Júlia Masnicová**

|    | Názov hudobného diela  | Autor(i) hudby**         | Autor(i) textu   | Počet predvedení*** |
|----|------------------------|--------------------------|------------------|---------------------|
| 1  | Kyšuraj, Kyšuraj       | slovenská ľudová pieseň  |                  | 1                   |
| 2  | Djetem, Djetem         | romská ľudová pieseň     |                  | 1                   |
| 3  | Slovenská myšička moja | slovenská ľudová pieseň  |                  | 1                   |
| 4  | A ja ľubo očarovala    | slovenská ľudová pieseň  |                  | 1                   |
| 5  | Máin ja prúšku         | slovenská ľudová pieseň  |                  | 1                   |
| 6  | Idi prúšak ide         | slovenská ľudová pieseň  |                  | 1                   |
| 7  | Jaj Zuzka, Zuzička     | František Kráľ, Viera By | Yasira a Solimby | 1                   |
| 8  | A ja ľubo očarovala    | slovenská ľudová pieseň  |                  | 1                   |
| 9  | Táča biča              | slovenská ľudová pieseň  |                  | 1                   |
| 10 | Paš o pavou            | Mira Biča, Kofe          |                  | 1                   |
| 11 |                        |                          |                  | 1                   |
| 12 |                        |                          |                  |                     |
| 13 |                        |                          |                  |                     |
| 14 |                        |                          |                  |                     |
| 15 |                        |                          |                  |                     |
| 16 |                        |                          |                  |                     |
| 17 |                        |                          |                  |                     |
| 18 |                        |                          |                  |                     |
| 19 |                        |                          |                  |                     |
| 20 |                        |                          |                  |                     |

\*Hudobné dielo bolo do playlistu pridané už skôr. \*\*Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov. \*\*\*Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

Reprodukovaná hudba použitá na podujatí:  áno  nie

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 autorského zákona je **usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný** do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údajov o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel **nemá vplyv na výšku autorskej odmeny**. Autorská odmena je stanovená **za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel**.

### UPOZORNENIE:

Zoznam živo predvedených hudobných diel je platný len pre používateľa (usporiadateľa hudobnej produkcie), ktorý má uzavretú Hromadnú licenčnú zmluvu so SOZA. Pri podujatí so živou hudbou je potrebné doručiť úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených hudobných diel najneskôr do 15 dní po podujatí.

Dátum: 15.10.2024

Vyhotovil: Hudobníci

Podpis za používateľa: